



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Centre Universitaire Abdelhafid BOUSSOUF-Mila



Institut des Lettres et des Langues

Département des langues Etrangères

Filière : Langue française

Étude morpho-sémantique des hydronymes de la région de Mila

Mémoire élaboré en vue de l'obtention du diplôme de Master en Sciences du Langage

Présenté par :

1/ ZERROUKI Saida

2/ KHENAFER Hayette

Sous la direction de :

M. MOUMNI Yaâkoub

Devant le jury composé de :

Dr. (Président)

Dr. (Rapporteur)

Dr. (Examineur)

Année universitaire 2022/2023

**Étude morpho-sémantique
des hydronymes de la région
de Mila**

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à :

Mes parents

Mes sœurs

Toute ma famille

Tous ceux qui nous connaissent et nous apprécient.

**** Saïda ****

Dédicaces

Je dédie ce modeste travail à:

Ma grand-mère,

Mon oncle,

Mon mari,

Ma famille et toutes mes amies

****Hayette****

Remerciements

Nous remercions le bon Dieu de nous avoir montré le chemin de la science et de nous avoir donné le courage de le suivre, nous remercions également nos adorables parents qui ont fait tout leur possible pour que nous réussissions.

Nous adressons nos sincères remerciements à notre directeur de recherche M. Moumni Yaâkoub qui a dirigé ce travail, nous le remercions aussi pour le respect et la rigueur scientifique que nous avons trouvé en lui pendant toute la durée de notre formation.

Nos remerciements vont également aux membres du jury qui ont accepté de lire et d'évaluer ce travail.

Il est de notre devoir aussi de remercier tous les enseignants du département de français qui ont contribué à notre formation et à l'enrichissement de notre enseignement.

Enfin nous remercions tous ceux qui nous ont aidés de loin ou de près dans la réalisation de ce mémoire.

Déclaration

1. Ce mémoire est le fruit d'un travail personnel et constitue un document original.
2. Je sais que prétendre être l'auteur d'un travail écrit par une autre personne est une pratique sévèrement sanctionnée par l'Arrêté No 933 du 28 juillet 2016 fixant les règles relatives à la prévention et la lutte contre le plagiat.
3. Les citations reprises mot à mot à d'autres auteurs figurent entre guillemets avec la mention, en bas de page, du nom de l'auteur, l'ouvrage et la page.

Nom : Zerrouki

Prénom : Saida

Signature :

Nom : Khenafar

Prénom : Hayette

Signature :

Résumé

La présente recherche s'inscrit dans le domaine de l'onomastique, elle vise à faire une étude morpho-sémantique des hydronymes de la région de Mila. À travers ce travail nous voulons mettre l'accent sur la morphologie des hydronymes de la région de Mila, leur origine et leur signification.

Notre étude a été élaborée à partir d'un corpus de 127 hydronymes, construit à partir de certaines cartes géographiques de la région de Mila disponible sur Internet et à partir de certaines informations que nous avons collectées des habitants de cette région.

Dans le premier chapitre, nous avons mené une analyse morphologique des hydronymes de la région de Mila à savoir le genre, le nombre, la forme,...

Quant au deuxième chapitre, il traite l'aspect sémantique des hydronymes, c'est-à-dire, la signification des hydronymes, leur origine, etc.

Nous avons conclu ce mémoire par une conclusion générale, dans laquelle, nous avons exposé les différents résultats auxquels nous avons abouti.

Mot clé : l'onomastique, hydronyme, morphologie, l'origine, sémantique.

Liste des tableaux

Tableau n 01 : Les hydronymes simple.....	20
Tableau n 02 : Les hydronymes composés de deux termes.....	23
Tableau n 03 : Les hydronymes composés à plus de deux termes.....	28
Tableau n 04 : Les hydronymes selon leur genre.....	31
Tableau n 05 : Les hydronymes selon leur nombre.....	34
Tableau n 06 : La signification des hydronymes composés	45

Liste des Figures

Figure 01 : pourcentage des hydronymes selon leur type	22
Figure 02 : pourcentage des hydronymes selon leur forme	30
Figure 03 : pourcentage des hydronymes selon leur genre	33
Figure 04 : pourcentage des hydronymes selon leur nombre	35
Figure 05 : pourcentage des hydronymes selon leur origine.....	44

Table des matières

Introduction générale	13
Chapitre 1	17
1. L'hydronymie	18
1.1 L'hydronyme	18
1.2. Les types d'hydronymes	18
1.2.1 Les cours d'eau	19
1.2.2. Les étendues d'eau	19
2. Analyse morphologique	20
2.1 La forme des hydronymes dans la région de Mila	20
2.1.1 Les hydronymes simple	20
2.1.2 Les hydronymes composés de deux termes.....	23
2.1.3 Les hydronymes composés à plus de deux termes :	28
2.2. Le genre des hydronymes dans la région de Mila	30
2.2.1 Classement des hydronymes selon leur genre	30
2.3 Le nombre des hydronymes dans la région de Mila	33
2.3.1 Classement des hydronymes selon leur nombre.....	33
3. Le diminutif	35
3.1 Définition	35
3.2 Les hydronymes contient (Diminutif).....	35
4. Les hydronymes contenant des noms propres (Anthroponyme)	35
5. Hydronymie /Toponymie / Hagiotoponymie :	36
5.1 Définition de la toponymie :	36
5.1.1 La relation entre l'hydronymie et la toponymie.....	37
5.1.2 Exemple des hydronymes qui forment des toponymes (cas de région de Mila) :	37
5.2 Définition de L'hagiotoponyme.....	38
5.2.1 Le lien entre les hydronymes et les hagiotoponymes	38
Chapitre 2	40
1. L'origine linguistique des hydronymes de la région de Mila	41
1.1 Origine arabe standard	42

1.2 Origine arabe dialectal	42
1.3 Origine amazigh (hybride)	43
2. Classification des hydronymes selon la base qui les construit	44
2.1 La base de Aïn :.....	44
2.2 La base de Bir :.....	45
2.3 La base de Bouhairat :	46
2.4 La base de chelel :	46
2.5 La base de Ghdir :.....	47
2.6 La base de Oued :.....	47
2.7 La base de Sad (Barrage) :.....	48
3. Signification des hydronymes de la région de Mila.....	50
3.1 L'étude sémantique des hydronymes composés	50
Conclusion générale.....	69
Références Bibliographiques.....	71
Annexes	73
corpus.....	75

Introduction générale

L'hydronymie est une branche de la toponymie qui cherche à connaître, de manière générale, l'origine et la signification de tels ou tels hydronymes dans tels ou tels endroits, cette discipline a une grande valeur dans le domaine de la linguistique en général et dans celui de l'onomastique en particulier car l'homme utilise ces hydronymes dans sa vie quotidienne, donc il a besoin de les dénommer, de connaître leur histoire, leur origine, etc.

En effet, la diversité géographique conduit à une diversité des noms des différents hydronymes ce qui donne plus valeur aux recherches qui s'inscrivent dans le domaine de l'onomastique. Nous pouvons dire que le terrain de recherche dans le domaine de l'onomastique est très fertile en Algérie car il existe peu de travaux qui ont été réalisés sur ce sujet, Parmi les recherches qui traitent le sujet des noms propres en Algérie, on retrouve, à titre d'exemple, les travaux de quelques spécialistes dans ce domaine, à savoir "**Foudil Cheriguen**" qui a mené une étude sur la toponymie algérienne des lieux habités, une autre recherche sur l'hydronymie générale de L'Afrique du Nord.

Nous pouvons citer aussi les travaux de Yermèche Ouardia dont les travaux tournent autour des patronymes.

Le présent mémoire, intitulé « étude morpho-sémantique des hydronymes de la région de Mila » s'inscrit dans le domaine de l'onomastique, notre objectif est de connaître la morphologie des hydronymes utilisés dans cette région, leur origine, leur signification,...

L'absence de travaux sur le sujet des hydronymes dans la région de Mila nous a motivé à choisir ce thème afin d'apporter un plus dans les recherches linguistiques sur cette région.

La problématique de cette étude s'articule autour de deux questions principales suivantes :

- Quelle est l'origine et la signification des noms des hydronymes de la région de Mila ?
- Quelles sont les structures morphologiques des hydronymes de la région de Mila ?
- Afin de mener à bien cette recherche et pour répondre à cette problématique, nous avons émis les hypothèses citées ci-dessous qui seront confirmées ou infirmées tout au long de travail :
- L'origine des hydronymes de la région de Mila pourraient avoir un rapport avec la langue arabe.
- L'origine des hydronymes de la région de Mila pourraient avoir un rapport avec la langue berbère ou autres langues.
- La détermination de la signification des hydronymes se feraient par rapport aux langues employées en Algérie à savoir l'arabe standard, l'arabe dialectal, le berbère ou même le français.
- La morphologie des hydronymes de la région de Mila pourraient être régie par les règles morphologiques de l'arabe standard, dialectal ou même berbère.

Nous avons choisi de travailler sur le sujet des hydronymes dans la région de Mila vu le manque de recherches sur ce thème et la richesse de la région de Mila en sources d'eau.

Les objectifs auxquels nous voulons aboutir se résument dans les deux points suivants :

Nous voulons connaître le sens, l'origine et la forme des différents hydronymes de la région de Mila

- Construire un petit lexique sur les hydronymes de notre région.

Nous avons construit un corpus de 127 hydronymes à partir d'une enquête de terrain où nous avons contacté des habitants de ces régions qui nous ont donné une liste des noms des

sources d'eau, des noms de rivières, ...et à partir aussi de notre connaissance personnelle des noms des hydronymes de ces régions. Nous avons travaillé particulièrement sur les hydronymes du côté nord de la région de Mila comme les hydronymes des communes de Rouached , Amira-Arres, Tarai Baynane et Tassala-Lemtaï etc.

Les méthodes que nous avons suivies dans ce travail sont à la fois analytique et descriptive, il s'agit de chercher l'origine linguistique de tels ou tels hydronymes, puis de chercher aussi sa signification et sa structure morphologique.

Notre travail de recherche intitulé « étude morpho-sémantique des hydronymes de la région de Mila » sera reparti en deux grands chapitres, avec une introduction et une conclusion générale. Dans le premier chapitre intitulé, analyse morphologique des hydronymes de la région de Mila, nous aborderons la définition de l'hydronymie et ses différents types (cours d'eau / étendu d'eau). Dans ce même chapitre nous étudierons les différentes structures morphologiques des hydronymes de la région de Mila.

Quant au deuxième chapitre, intitulé «étude sémantique des hydronymes de la région de Mila », nous commencerons par la détermination de l'origine des hydronymes de notre corpus. Ensuite nous proposons une classification de ces hydronymes selon leur base. Finalement, nous passons à identifier leur signification.

Chapitre 1
Étude morphologique des
hydronymes de la région de

Introduction

Notre sujet de recherche porte sur l'hydronymie, plus précisément sur l'hydronyme de la région de Mila. Dans ce chapitre, nous essaierons de donner une définition des hydronymes et leurs différents types, puis nous procéderons à l'analyse morphologique des hydronymes dans la région de Mila. Enfin, nous étudions la relation entre l'hydronymie, la toponymie et l'hagiotoponyme.

1. L'hydronymie

Selon le dictionnaire de linguistique, « l'hydronymie est la partie de l'onomastique qui étudie les noms des cours d'eau », (Dubois, 1994, p. 376) « l'hydronymie (du grec hyros « eau » et anoma « nom ») étudie des noms des cours d'eau, mais aussi les pièces d'eau, des terrains aqueux... ». (Baylon, 1982, p. 6)

- Donc l'hydronymie est la science qui étudie les noms des cours d'eau (ruisseau, rivière, fleuve,..) et les noms d'étendues d'eau (océan, mer, lac, étang, mare, lagune,...).

1.1 L'hydronyme

Nom propre d'un cours d'eau ou d'une étendue d'eau. Ou bien un nom propre désignant un élément hydrographique (cours d'eau, mer, lac etc).

1.2. Les types d'hydronymes

Nous avons remarqué, à travers notre étude sur les hydronymes dans la région de Mila, qu'il existe deux types des hydronymes (les cours d'eau et les étendues d'eau). Cette diversité est due au mouvement de l'eau. Il y a de l'eau stagnante ou peu de mouvement. Par contre, il y a de l'eau courante.

1.2.1 Les cours d'eau

Un cours d'eau est tout mouvement d'eau liquide se déversant sur la terre, de façon continue ou temporaire. Ce débit d'eau provient généralement d'une source ou d'un ruisseau.

Un cours d'eau est un canal dans lequel une quantité d'eau s'écoule en continu, il peut être d'origine naturelle ou il peut être créé artificiellement par l'homme.

Généralement naturel. En fait, nous avons remarqué les principaux termes suivants : ruisseau, rivière, torrent, ravin... etc. Pour ne citer que les noms les plus courants.

Plusieurs paramètres entrent dans la distinction des différents types de cours d'eau à savoir la longueur, la localisation géographique, ...on distingue ainsi :

- Le ruisseau : nom masculin, petit cours d'eau.
- La rivière : est un large cours d'eau à deux rives dans lequel coule de l'eau douce résultat des précipitations ou de l'eau provenant des sources naturelles de la terre.
- Le torrent : est l'eau résultat des précipitations à la surface de la terre. Les torrents se produisent toujours dans les zones montagneuses, les vallées..
- Le ravin : est une profonde dépression entre montagnes et plateaux, où se concentre l'eau des rivières et des plaines etc.

1.2.2. Les étendues d'eau

L'étendue d'eau est un terme utilisé pour décrire toute accumulation d'eau à la surface de la terre ou d'autres planètes. Le terme fait généralement référence aux mers, et aux lacs, mais comprend également de plus petites masses d'eau telles que les étangs et les zones humides. On distingue :

- L'océan : sont la plus grande zone d'eau de l'hydrosphère, occupant 70% de la surface de la Terre.
- La mer : désigne une vaste étendue d'eau salée.
- Le flaqué : désigne un milieu naturel d'eau peu profonde dans lequel poussent les plantes.
- Le marécage : est une zone humide qui recueille l'eau en raison de sa pente, dans laquelle poussent des arbustes et de l'herbe.

2. Analyse morphologique

Notre analyse morphologique des hydronymes de la région de Mila, porte sur plusieurs paramètres, nous allons commencer en premier lieu sur la forme, c'est-à-dire on étudie les hydronymes simple et les hydronymes composé puis nous passons à l'étude du nombre des hydronymes c'est - à-dire on étudie le masculin et le féminin. Ensuite, nous abordons le genre des hydronymes c'est à dire on étudie le singulier et le pluriel.

2.1 La forme des hydronymes dans la région de Mila

- **Le nom simple**

Est constitué d'une seule unité lexicale, selon Dubois « on appelle mot simple un morphème racine par opposition au mot dérivé ou composé ». (Dubois, 1994, p. 434)

Dans cette section nous allons essayer de regrouper les hydronymes de notre corpus comme suit :

2.1.1 Les hydronymes simple

À travers de notre corpus, nous avons pu distinguer deux catégories des hydronymes, la première catégorie c'est les cours d'eau et la deuxième catégorie c'est des étendues d'eau, ils sont classés dans le tableau suivant:

Les types d'hydronyme	Les hydronymes	Transcription	Le nombre de type d'hydronyme
Les cours d'eau	Aïn	[ain]	14
	Laâouina	[laawina]	
	Nabaiaâ	[nabajaa]	
	Sakia	[sakija]	
	Chaâba	[ʃaaba]	
	Chelel	[ʃalel]	
	Ançar	[ãsaʁ]	
	Mghassal	[mghasal]	
	Mambaâ	[mãbaa]	
	Laânasar	[laanaʒaʁ]	
	Âouinat	[awina]	
	Souaki	[swaki]	
	Maghssal	[maghsal]	
	Oued	[ued]	
Les Étendues d'eau	Sad (Barrage)	[sad] [baʁaʒ]	08
	Ghdir	[ghdir]	
	Bouhaaira	[buaεʁa]	
	Berka	[beʁka]	

	Bir	[biʁ]	
	Hamman	[amam]	
	Guelta	[gɛlta]	
	Bassal	[basal]	

Tableau n 01 : Les hydronymes simple

Remarque

Notre corpus contient deux types des hydronymes simple, des cours d'eau et des étendues d'eau. Cette image nous a permis de montrer clairement que le nombre des cours d'eau simple est élevé par rapport à celui des étendues d'eau. Ils sont de quatorze (14) sur un total de vingt et deux (22) hydronyme , correspondant à un pourcentage de 64% de notre corpus, alors que des étendues d'eau simple représentent huit (08) , à un pourcentage de 36%.

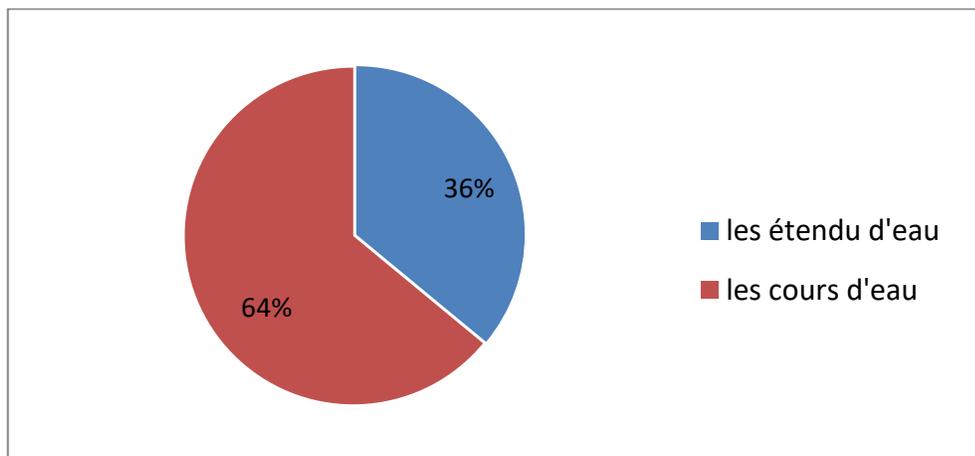


Figure 1 - pourcentage des hydronymes selon leur type

- **Le nom composé**

« La composition permet donc la formation de nouveaux mots en juxtaposant deux unités lexicales ou plus, jouissant d'une autonomie syntaxique ». (HAMMACHE, 2014, p. 18)

Les noms composés de notre corpus sont en nombre de cent cinq (105) est élevé par rapport aux noms simples, dans ce qui suit nous allons classifier les noms composés selon le nombre de termes qu'ils constituent.

2.1.2 Les hydronymes composés de deux termes

Première composants	Deuxième composants	Catégorie grammatical des composants
Aïn (Aouinat)	Elhamra	substantif + article arabe+ adjectif
	Seldan	substantif+substantif
	ELdjemaâ	substantif+article arabe+substantif
	Sadra	substantif+substantif
	Dradar	substantif+substantif
	Elmahrasse	substantif+ article arabe+substantif
	Elkhachba	substantif+ article arabe+ substantif
	Gouste	substantif+nom propre
	Edfali	substantif+substantif
	Eskhouna	substantif+adjectif
	Eldjira	substantif+ article arabe+ substantif
	Massouda	substantif+nom propre
	Mehmoud	substantif+nom propre
	Elbida	substantif+ article arabe+ adjectif
	Ramey	substantif+nom propre
	Fort	substantif+nom propre

	Téré	substantif+nom propre
	Ennass	substantif+substantif
	Boukera	substantif+nom propre
	Essouk	substantif+substantif
	Annessa	substantif+ nom propre
	Bourdjouan	substantif+nom propre
	Barda	substantif+ adjectif
	Safsaf	substantif+substantif
	ELmardja	substantif+ article arabe+ substantif
	Ïyed	substantif+substantif
	Lkbira	substantif+adjectif
	Ezâroura	substantif+substantif
	Lïouar	substantif+substantif
	Yafelko	substantif+substantif
	Rmak	substantif+substantif
	Aghbir	substantif+substantif
	Elmaâza	substantif+ article arabe+ nom propre
	Slleh	substantif+ substantif
	Azendon	substantif+substantif
	Bouchercher	substantif+substantif
	Frassione	substantif+nom propre

	Chatouen	substantif+nom propre
	Ldjnen	substantif+substantif
	Elgherss	substantif+ article arabe+ substantif
	Tizimen	substantif+substantif
	Bouhlel	substantif+substantif
	Elbled	substantif+article arabe+ substantif
	Essiah	substantif+substantif
	Belâter	substantif+nom propre
	Âzzeba	substantif+substantif
	Lihoudi	substantif+nom propre (Anthroponymie)
	Taghrazent	substantif+substantif
	Saâdi	substantif+nom propre
	Elmara	substantif+ adjectif
	Atahen	substantif+substantif
	Elgandoz	substantif+ article arabe+ substantif

Bir	Alouche	substantif+nom propre
	Elbourdje	substantif+ article arabe+substantif
	Trifa	substantif+substantif
	Amira	substantif+nom propre
	Hafirassou	substantif+nom propre
	Boufoh	substantif+nom propre (toponyme)
	Etouta	substantif+substantif
	Samoud	substantif+substantif
	Bourouma	substantif+nom propre
	Elkhir	substantif+ article arabe+ adjectif
Belmazri	substantif + nom proper	
Chelel	Lahmaza	substantif+substantif
	Taghinanet	substantif+substantif
	Boudaoued	substantif+nom propre (toponyme)
	Chayba	substantif+adjective
Laouina		

Oued	Lkbir	substantif+adjectif
	Elmaleh	substantif+ article arabe+ adjectif
	Saber	substantif+nom propre
	Bouhani	substantif+nom propre (toponyme)
	Lbher	substantif+ article arabe+ substantif
	Elgharbia	substantif+ article arabe+ substantif
	Lkantra	substantif+ article arabe+ substantif
	Ezirouk	substantif+substantif
	Elôchek	substantif+ article arabe+ substantif
Ghdir	Elkahla	substantif+ article arabe+ adjectif
	Zeghouan	substantif+nom propre
	Elkabech	substantif+ article arabe+ substantif
	Echïir	substantif+substantif
	Ahmed	substantif+nom propre
	Eltaldj	substantif+ article arabe+ substantif
	Elfayha	substantif+ article arabe+ adjectif
	Elghoul	substantif+ article arabe+ nom propre
	Rome	substantif+substantif
	Amadjreb	substantif+nom propre (Anthroponymie)
	Chenib	substantif+nom propre

Bouhairat	Tamazgida	substantif+substantif
-----------	-----------	-----------------------

Tableau n 02 : Les hydronymes composés de deux termes

Remarque

Après l'observation de ce deuxième tableau nous constatons que les hydronymes composés de deux éléments se forment de différentes bases qui sont les hydronymes simples (Aïn, Bir, Chelel...). Alors que le deuxième composant est présenté sous une forme d'un nom propre, adjectif ou bien substantif.

2.1.3 Les hydronymes composés à plus de deux termes :

Première composants	Deuxième composants	Troisième composants	Catégorie grammaticale des composants
Aïn	Beni	Ouakden	substantif+particule+substantif
Aïn	Oum	Elkecher	substantif+particule+substantif
Aïn	Khennak	Anafif	substantif+substantif+substantif
Aïn	Beni	foghel	substantif+particule+ substantif
Aïn	Sidi	Zerrouk	substantif+particule+ nom propre
Aïn	Ben	Issa	substantif+particule+nom propre
Aouinat	Ben	Khniche	substantif+nom propre+nom propre
Bir	Ben	kridech	substantif+particule+nom propre
Bir	Ben	Darghoun	substantif+particule+nom propre
Oued	Di	Ezana	substantif+préposition+substantif
Ghdir	Draâ	Dayouf	substantif+substantif+nom
Ghdir	Ben	Kassir	substantif+particule+nom propre

Ghdir	Bentaâ	Alleh	substantif+nom propre+nom propre
Ghdir	Bou	Kallem	substantif+particule+nom propre (toponyme)
Ghdir	Oum	Laâraaïsse	substantif+ particule +substantif
Ghdir	Oum	Lahneche	substantif+particule+nom propre
Sad	Beni	Haroun	substantif+particule+nom propre

Tableau n 03 : Les hydronymes composés à plus de deux termes

Remarque

Le tableau montre des exemples de noms des hydronymes qui se composent de trois éléments, on remarque que le premier est un substantif, le second est une particule (Oum, Ben, Beni) et une préposition arabe (di), et le dernier composant est un nom et Noms propres (Issa, chark).

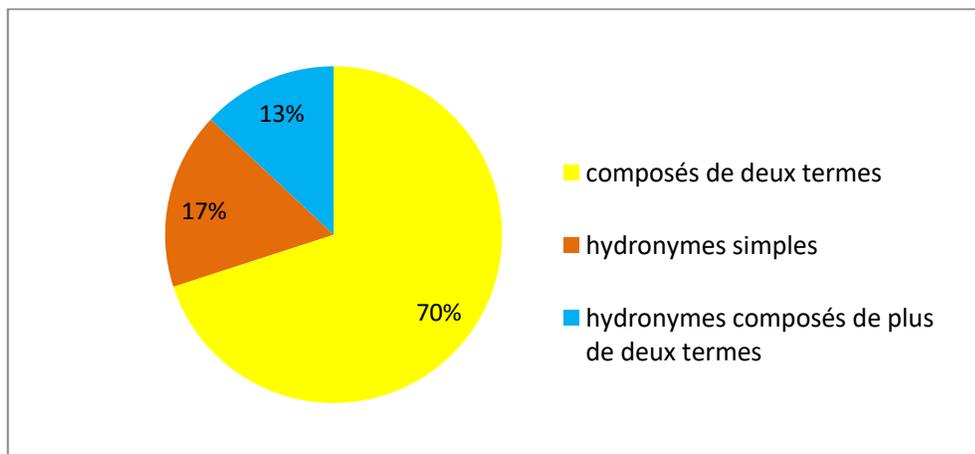


Figure 2 - pourcentage des hydronymes selon leur forme

2.2. Le genre des hydronymes dans la région de Mila

« Le genre est une catégorie grammaticale reposant sur la répartition des noms dans des classes nominales, en fonction d'un certain nombre de propriétés formelles qui se manifestent par la référence pronominale, par l'accord de l'adjectif (ou du verbe) et par des affixes nominaux (préfixes, suffixe ou désinences casuelles), un seul de ces critères étant suffisant ». (Dubois, Op Cit, p. 217)

- **Le nom masculin**

« Le masculin est le genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au féminin et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au féminin et au neutre » (Dubois, Ibid, p. 295)

- **Le nom féminin**

« Le féminin est un genre grammatical qui, dans une classification en deux genres, s'oppose au masculin, et qui, dans une classification en trois genres, s'oppose au masculin et au neutre » (Dubois, Ibid, p. 202)

2.2.1 Classement des hydronymes selon leur genre

La démarche que nous avons suivie dans ce travail pour le but d'identifier le genre des hydronymes suppose sur la l'accord de l'adjectif ou du verbe et par les affixes nominaux selon la langue source (arabe).

Le tableau ci-dessous représente une classification des hydronymes de notre corpus selon leur genre.

Genre	Hydronymes	Nombre
Masculin	Chelel (Lahmaza) Anssar Bassal	10

	<p>Hamam</p> <p>Mghassal</p> <p>Mambaâ</p> <p>Laânasar</p> <p>Maghssel</p> <p>Sad</p> <p>Oued (saber)</p>	
Féminin	<p>Aïn (Lhamra)</p> <p>Laaouina</p> <p>Nabaiaâ</p> <p>Sakia</p> <p>Chaâba</p> <p>Souaki</p> <p>Aouinat (Ben Khniche)</p> <p>Ghdir (Lkhahla)</p> <p>Bouhaaira (Tamazgida)</p> <p>Berka</p> <p>Bir (Trifa)</p> <p>Guelta</p>	09

Tableau n 04 : Les hydronymes selon leur genre

Remarque

En arabe les noms peuvent être distribués en deux catégories du point de vue du genre: le féminin se caractérise par des signes tel que le (t) de féminin à la fin mais se ne prononce pas en arabe dialectal, et se termine par un (a).

Exemple :

Chaâba (شعبية)

Berka (بركة)

Guelta (قلعة)

On peut distinguer le féminin aussi par l'accord des adjectifs qualificatifs.

Exemple :

Aïn (Lberda): froide

Notons aussi l'existence de certains noms d'origine arabe standard ayant changé de genre en arabe dialectal algérien. En voici quelques exemples :

Bir : est un nom masculin en arabe dialectal algérien [biʔr], est un nom féminin en arabe standard.

Et le masculin on peut le distinguer en le rattachant à un verbe ou à un adjectif comme c'est le cas de :

Bassal: il n'y a aucun signe de féminin

Chelel (yadjri) : il coule

Oued (lkbir): il est grand

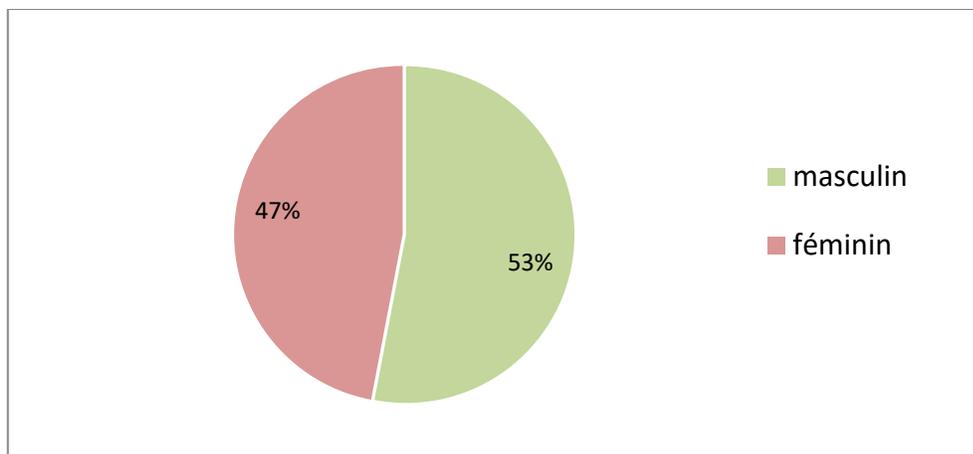


Figure 3 - pourcentage des hydronymes selon leur genre

2.3 Le nombre des hydronymes dans la région de Mila

« Le nombre est une catégorie grammaticale reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets». En arabe, le pluriel généralement se forme à partir du singulier (Dubois, Op Cit, p. 325).

- **Le singulier**

« Le singulier est un cas grammatical de la catégorie du nombre traduisant la singularité dans les noms comptables » (Dubois, Ibid, p. 434)

- **Le pluriel**

« Le pluriel est un cas grammatical de la catégorie du nombre caractérisé par des marques linguistiques traduisant le plus souvent la pluralité dans les noms comptables » (Dubois, Op Cit, p. 368)

2.3.1 Classement des hydronymes selon leur nombre

Nombre	Hydronymes	Nombre
--------	------------	--------

Singulier	Ain Laaouina Nabaiaâ Sakia Chaâba Chalel Ânçar Bassal Hamam Mambaâ Mghssal Guelta Bir Berka Ghdir Oued	16
Pluriel	Mghassal Ânaçar Souaki	03

Tableau n 05 : Les hydronymes selon leur nombre

Remarque

Nous remarquons qu'il existe différentes formes d'hydronymes pluriels formés à partir du singulier :

mghassal > maghssal anaçar > ançar souaki > sakia

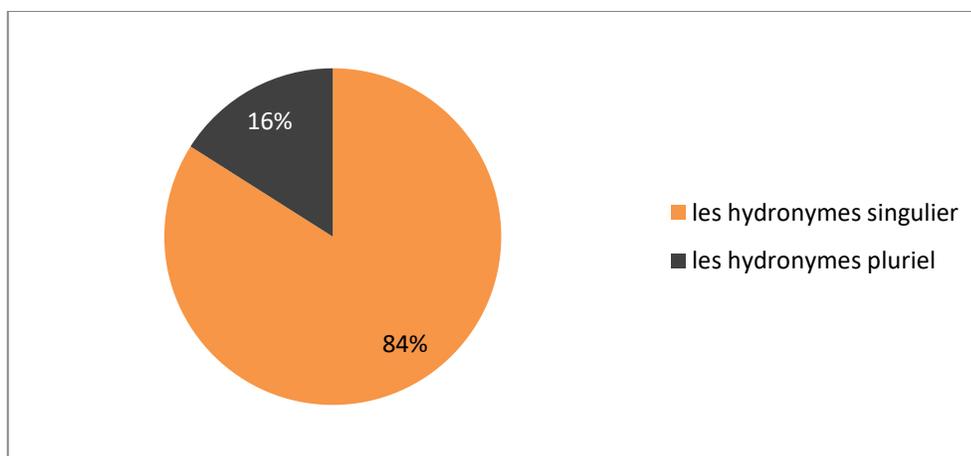


Figure 4 - pourcentage des hydronymes selon leur nombre

3. Le diminutif

3.1 Définition

Mot dérivant d'un autre qui indique une notion de petitesse ou de valeur effective, il est formé par l'addition d'une certaine terminaison.

3.2 Les hydronymes contient (Diminutif)

Nous remarquons que certains hydronyme portent des noms diminutif comme le mot (Laâouina) par exemple : le nom de Laâouina vient de nom Aïn.

4. Les hydronymes contenant des noms propres (Anthroponyme)

L'étude morphologique de notre corpus montre qu'il existe plusieurs hydronymes qui contiennent des noms propres à savoir les patronymes ; nom de famille (le nom de père) par exemple :

Aïn Mahmoud

Aïn Ben Issa

Bir Bourouma

Oued Saber

Ghdir Ahmed

Étant donné que certaines sources d'eau sont situées sur une propriété tribale, elles portent leur nom, nous citons quelque exemple :

Aïn Beni Foghel

Aïn Beni Ouakden

Ghdir Ben Kassir

Certaines sources d'eau sont également considérées comme le lieu de résidence des personnes saintes, c'est pour quoi, ils portent leurs noms.

par exemple :

Aïn Sidi Zerrouk

Aïn Eldjmaâ

Certaines hydronymes ont également pris les noms des zones dans lesquelles elles se trouvent par exemple :

Aïn Bourdjouan

Aïn Seldan

5. Hydronymie /Toponymie / Hagiotoponymie :

5.1 Définition de la toponymie :

La toponymie se définit comme : « est une branche de l'onomastique, a pour objet d'étude de lieux, comporte plusieurs catégories patronymie ou étude des noms de montagne, l'hydronymie ou étude des noms des noms de cours d'eau , la microtoponymie ou étude des noms des lieux dits , l'odonymie ou étude des noms de rues ... » (MARGOUNA, 2004)

5.1.1 La relation entre l'hydronymie et la toponymie

Étant donné que les sources d'eau occupent une grande surface dans la région. Qu'elle soit située en son sein ou en bordure de celle-ci, elle porte son nom, et cela est dû à l'appellation que lui ont donnée les riverains. Ceux qui n'ont pas tenu compte de certaines caractéristiques naturelles, mais se sont plutôt appuyés sur les noms des régions. D'autre part, il existe des noms de lieux qui contiennent dans leur nom des termes qui expriment l'eau, mais ils n'ont pas de source d'eau portant le même nom.

5.1.2 Exemple des hydronymes qui forment des toponymes (cas de région de Mila) :

Aïn Defla [ain dəfla] est une région dans la commune de EL Ayadi Barbes à Mila.

Aïn Baida [ain bəda] est une région dans la commune de Drrehi Bouslah à Mila.

Aïn Baida [ain bəda] est une région dans la commune de M'chira à Mila.

Aïn Baida [ain bəda] est une région dans la commune de Hamala à Mila.

Aïn Daryas [ain daɾja] est une région dans la commune de Bouhatem à Mila.

Aïn Daryas [ain daɾja] est une région dans la commune de Oued El Athmania à Mila.

Aïn El Karma [ainnel kaɾma] est une région dans la commune de Ouled khlof à Mila.

Aïn El Karma [ainnel kaɾma] est une région dans la commune de Grarem gouga à Mila.

Aïn El Hamrah [ainnel ɔħah] est une région dans la commune de Ferdjioua à Mila.

Aïn El Hamrah [ainnel ɔħah] est une région dans la commune de Bouhatem à Mila.

Aïn El Hamrah [ainnel ɔħah] est une région dans la commune de Amira arres à Mila.

Aïn El Kahla [ainnel kahla] est un village dans la commune de Bouhatem à Mila.

Aïn Nachma[ain naɟma] est un village à Mila.

Aïn lahdjar [ain lahdzaɾ] est un village à Ferdjioua dans la wilaya de Mila.

Aïn Smara [ain smaɾa] est une région à Mila.

Bir Boutouil [Bir buṭwil] est une région de la commune de Mchira.

Oued Endja [wed Enġa] est une commune dans la région de Mila.

Oued Elātmania [uedtəlātmanija] est une commune dans la région de Mila.

Oued Seggan [ued segã] est une commune dans la région de Mila.

5.2 Définition de L'hagiotoponyme

Du grec hagios « saint », topos « lieu » et ónuma, variante dialectale d'ónoma « nom » est une discipline onomastique qui étudie le nom de lieu en rapport avec un nom de saint, et par extension avec la religion.

5.2.1 Le lien entre les hydronymes et les hagiotoponymes

À travers notre étude, nous avons trouvé des noms des hydronymes qui contiennent des noms des personnes saintes ou lié avec la religion, et cela pour diverses raisons : il y a ceux qui avaient un lieu de résidence, et il y a ceux qui ont eu une relation passagère ou une histoire avec le lieu, et pour cette raison, il a été nommé d'après eux.

Conclusion

Après l'étude morphologique des hydronymes de la région de Mila, nous pouvons conclure que :

- Dans notre corpus nous avons deux types des hydronymes : les cours d'eau et les étendues d'eau.

- Nous avons également remarqué qu'il existe deux types de noms des hydronymes : les noms simples et noms composés, ces derniers sont les plus fréquents.

- Dans notre analyse morphologique, nous avons des noms suppose sur l'adjectif pour connaître la marque de féminin, et dans des noms ne prenant pas la marque de féminin en l'arabe dialectal par apport à l'arabe standard.

- Le masculin n'a pas des marques distancatifs.

- Nous avons des noms pluriel formés à partir des noms singulier.

- Nous avons des noms portent des noms diminutif.

- Nous avons remarqué que plusieurs hydronymes contiennent des noms propres.

- Il existe un relation entre les hydronymes , les toponymes et l'hagiotoponyme.

Chapitre 2

Étude sémantique de

L'hydronyme de la région de

Mila

Introduction

Dans ce chapitre, nous avons présenté l'origine des hydronymes quant il existe plusieurs d'origine (arabe standard, arabe dialectal, et hybride). Nous proposons une classification des hydronymes selon la base qui les construit. Enfin, nous passons à la signification des hydronymes de la région de Mila.

1. L'origine linguistique des hydronymes de la région de Mila

La situation sociolinguistique en Algérie se caractérise par la complexité à cause de la présence de plusieurs langues qui font la société algérienne une société plurilingue ; comme S. ABDELHAMID l'a constaté : « Le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme ». (Abdelhamid, 2002, p. 35)

L'Algérie, comme tous Pays plurilingue. Elle offre une richesse en matière de multi ou plurilinguisme. En ce sens, SEBAA Rabah confirme : « ceux qui connaissent l'Algérie savent qu'il existe dans cette société une configuration linguistique quadridimensionnelle, se composant fondamentalement de l'arabe algérien, la langue de la majorité, de l'arabe standard ou conventionnel pour l'usage de l'officialité, de la langue française pour l'enseignement scientifique, le savoir et la rationalité et la langue amazighe, plus communément connue sous l'appellation de langue berbère, pour l'usage naturel d'une grande partie de la population confinée à une quasi clandestinité». (Sebaa)

En Algérie, cette paysage linguistique est due principalement à son histoire et sa géographie, car on trouve une coexistence de plusieurs langues, le berbère avec toutes ses variétés, l'arabe dialectal, l'arabe standard et le français qui est la première langue étrangère.

Grâce à nos recherches dans le domaine de la dénomination des cours d'eau, nous avons constaté que les noms simples sont d'origine arabe(standard ou dialectal), à partir desquels se forment les noms composés et les considère comme des mots de base tel que:

Aïn : d'origine arabe standard

Oued: d'origine arabe standard

Par conséquent, voici notre analyse pour la deuxième composant :

1.1 Origine arabe standard

L'arabe standard, appelé aussi l'arabe classique, elle est considéré la langue officielle et nationale de l'État Algérien. Elle est utilisée dans les administrations et les écoles : (l'éducation, l'enseignement, le serment de la mosquée, discours politique...). Pour les algériens, elle est la langue de la religion.

Dans notre corpus, nous avons trouvé que la majorité des hydronymes sont d'origine arabe standard avec un pourcentage de 63%.

Exemple :

Aïn Elbida

Bir Elkhir

Chelel Boudaoued

Oued Elmaleh

1.2 Origine arabe dialectal

L'arabe dialectal algérien, dit Darja, est la langue maternelle de la plupart des algériens . Elle connaît plusieurs variations .

Nous avons noté un pourcentage de 17% pour les hydronymes d'origine arabe dialectal.

Exemples:

Aïn Trifa

Chelel Lhmaza

Ghdir Elkabeche

1.3 Origine amazigh (hybride)

L'amazight est plus connue sous l'appellation de langue berbère, langue maternelle d'une communauté algérienne qui se constitue du kabyle, du chaoui, du mouzabite... En effet le Tamazight est également langue nationale et officielle.

Ceci est confirmé par les résultats auxquels nous sommes parvenus grâce à nos recherches, où nous avons constaté que la langue amazighe représente l'origine de certains hydronymes avec un pourcentage de 9%.

Exemple :

Chelel Taghinanet

Bouhaairat Tamazgida

Ghdir Bou Kalmem

En raison de l'histoire de l'Algérie et des vestiges du colonialisme, nous avons constaté que certains hydronymes appartiennent à des origines différentes (français, latin, perse..)

Pour mieux expliquer ce que nous avons mentionné, nous allons illustrer les résultats dans le secteur suivant :

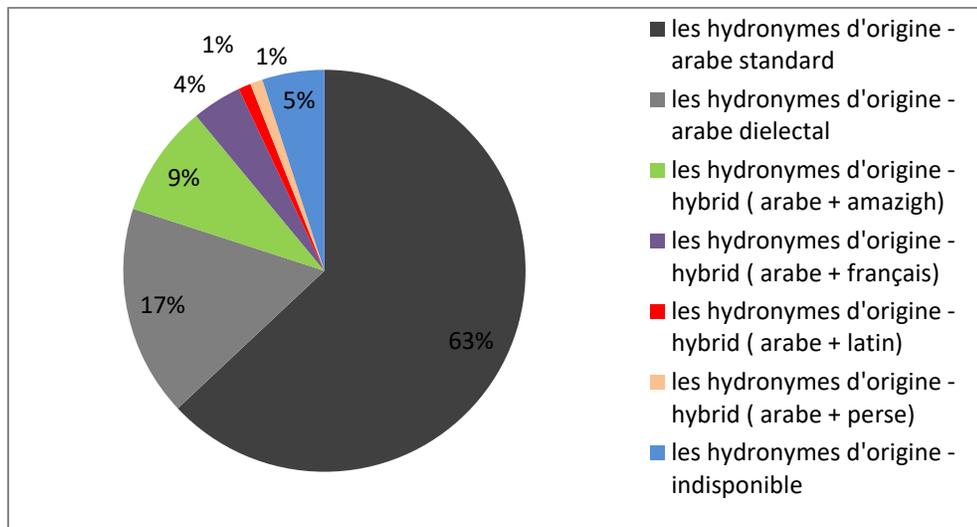


Figure 5 - pourcentage des hydronymes selon leur origine

2. Classification des hydronymes selon la base qui les construit

Nous avons constaté que dans la région de Mila, il existe une grande différence dans les dialectes et la manière de prononcer les mots, en observant le vocabulaire utilisé dans la région de Mila et en communiquant avec ses habitants, y compris nous, et en consultant différents emplacements des hydronymes dans la région de Mila. Dans le présent recherche , nous avons choisi de travailler sur les hydronymes qui contiennent les bases suivantes :

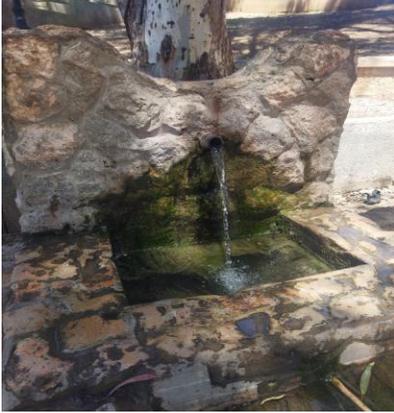
2.1 La base de Aïn :

Aïn : (Aouinet, Aioune) C'est un mot utilisé dans le dialecte arabe. Son origine vient de l'arabe standard, C'est une fontaine ou fontaine d'eau qui émane du sol et coule. C'est féminin. Le pluriel est les yeux du Coran : "تجريان عينان فيهما" cette base a formé cinquante neuf hydronymes de notre corpus, en voici quelques exemples :

Ain Elbled- Mila



Ain Gouste- Ferdjioua



Ain Sidi Zerrouk- Rouached



2.2 La base de Bir :

Bir : Désigne puits, trou profond creusé par l'homme pour atteindre le sol afin d'en extraire de l'eau ou un autre liquide, dans le Coran : "معطلة بئر و عروشها على خاوية فهي" cette base a constitué treize (13).

Exemples :

Bir Boufoh

Bir Elkhir

2.3 La base de Bouhairat :

Bouhairat : D'un point de vue géographique, un lac signifie une couverture d'eau étendue, l'épaisseur de son eau peut être grande ou peu profonde, ou c'est un bassin d'eau interne avec une superficie limitée entourée de terres de tous côtés, son origine vient de l'arabe standard. Cette base a constitué un seul hydronyme qu'est le suivant :

Bouhairat Tamazgida- Tassadane Hadada



2.4 La base de chelel :

Chelel : C'est un mot utilisé dans le dialecte arabe. Son origine vient de l'arabe standard . Est la chute de l'eau d'une rivière d'un endroit élevé sur des rochers solides. Elle se produit aussi à cause d'une source émanant du sommet des montagnes, cette base a formé trois (03) hydronymes de notre corpus qui sont les suivants.

Chelel Lahmaza

Chelel Taghinanet

Chelel Boudaoued - Tassala Lamtai



2.5 La base de Ghdir :

Ghdir : Eau stagnante, de faible profondeur, laissée par le torrent, se forme généralement sur le bord d'une rivière. Cette base a constitué dix sept (17) hydronymes de notre corpus.

Exemples :

Ghdir Elkahla

Ghdir Oum Lahneche- Tassadane Hadada



2.6 La base de Oued :

Oued : (vallée) , est un bassin naturel ou une dépression à la surface de terre. Les vallées s'étendent entre plaines, plateaux et montagnes. Les rivières et torrents qui coulent dans les

vallées coulent progressivement des terres intérieures vers l'océan. Cette base a formé dix (10) hydronymes de notre corpus, voici quelques exemples :

Oued Elmaleh

Oued Lkbir



2.7 La base de Sad (Barrage) :

Sad (Barrage) : Il existe deux termes, le premier terme en arabe (Sad) et le deuxième en français (Barrage). Il s'agit d'un ouvrage d'art construit au-dessus d'une vallée ou d'une dépression dans le but de retenir l'eau. Les barrages ont généralement pour objectif principal de retenir l'eau. Cette base a constitué un seul hydronyme qu'est le suivant :

Sad Beni Haroun



Grâce à nos recherche, nous sommes arrivés à cette liste qui représente des termes linguistique propres à la région, qui expriment des cours d'eau ou sont liés à l'eau. Il peuvent également être considérés comme des hydronymes simples.

- Ansar : C'est un mot utilisé dans le dialecte algérien. Est une source d'eau naturelle qui sort du sol ou entre les roches , et il est souvent potable.
- Chaaba : Est un vocabulaire utiliser dans le dialecte algérien désigne un cour d'eau
- Sakia : un canal qui irrigue les terres et les cultures, un cour d'eau naturel.
- Nabaiaâ : (Une source d'eau), est un point où l'eau souterraine s'écoule du sol, là où la surface de l'aquifère rencontre la surface du sol. Selon une source d'eau fixe (telle que la pénétration de la pluie ou la fonte des neiges), la source peut être transitoire (intermittente) ou permanente (continue).
- Mghassal : Pluriel de maghssal, qui est un endroit désigné pour le lavage dans le passé, dans lequel il y a une source d'eau naturelle, et il est généralement situé à côté d'une rivière.
- Berka : Est une petite étendue d'eau qui est généralement assez peu profonde pour permettre à la lumière du soleil d'atteindre le fond. La lumière du soleil permet aux plantes-

racines de pousser au fond de l'étang d'une rive à l'autre, Les étangs peuvent être formés à la suite de conditions naturelles ou par l'action humaine

- Hammam : C'est un mot utilisé dans le dialecte arabe. Son origine vient de l'arabe standard. L'endroit naturel où l'on prend un bain, son eau est généralement chaude.

-Guelta : C'est un mot féminin utilisé dans le dialecte arabe. Pluriel (glāt), étang.

- Bassal : C'est un mot utilisé dans le dialecte arabe, désigne un grand bassin contenant de l'eau.

3. Signification des hydronymes de la région de Mila

Nous avons trouvé la signification des hydronymes selon les informateurs (voire les significations de chaque hydronyme donné par les informateurs). Et aussi à travers nos acquisitions linguistiques et à partir de la connaissance de l'arabe dialectal de Mila et l'arabe standard. Aussi à l'aide de dictionnaires linguistiques arabe-berbère et français-arabe.

3.1 L'étude sémantique des hydronymes composés

L'hydronyme	la signification
Aïn Lhamra	Lhamra : est la forme féminine du mot arabe « Ahmar » désignant la couleur rouge. Ain Hamra signifie donc une fontaine dont la terre est de couleur rouge. Autrement dit, l'eau de cette fontaine laisse une couleur rouge dans les bouteilles.
Aïn Rmak	Rmak : le féminin (Ramakah) qui est la jument. Cette fontaine représente l'endroit où les chevaux abondent généralement.

Aïn Aghbir	Aghbir qui signifie " Grotte " Cette fontaine désigne l'eau qui coule naturellement d'une grotte.
Aïn Elmâza	Cette fontaine porte le nom de la place où elle se trouve.
Aïn Seldan	Aïn seldan : cette fontaine porte le nom de la place où il se trouve.
Aïn Eldjmâa	Cette fontaine tire son origine d'un nom de saint Sidi djamâ.
Aïn Dradar	Cette fontaine se situé dans une place plaine des arbres de " orme"
Aïn Eelmaharrass	Il est appelé par ce nom parce qu'il ressemble à une purée, qui est un récipient creux en fer, en cuivre ou autre chose, dans lequel de la nourriture, des épices ou des médicaments sont pilés.
Aïn elkhachba	Il a été nommé d'après sa façade en bois.

Aïn Beni Ouekden	<p>la base de Beni : Beni est le pluriel du Ben, Il entre dans la composition des noms de tribus.</p> <p>Ouekden : indisponible</p>
Aïn Goust	Cette fontaine nommée d'après un colonisateur français " Gouste"
Aïn Edfali	Ain Defla ou « Laurier-rose » est un nom arabe qui désigne un arbuste faisant partie de la famille des Apocynaceae, que l'on cultive pour ses fleurs ornementales roses ou blanches. Ain Defla aurait donc le sens de « la fontaine des Lauriers-roses ».
Aïn Sadra	Le vocable arabe sadra désigne un type de plante qui suit le genre du fossile de la famille sédimentaire.
Aïn Eskhouna	L'eau de cette fontaine est chaude toute l'année.
Aïn Eldjira	Il est situé dans une zone remplie de chaux.
Aïn Massouda	Cette fontaine porte le nom du propriétaire du champ où il se trouve.

Aïn Mehmoud	Cette fontaine porte le nom du propriétaire du champ où il se trouve.
Aïn Slleh	Cette fontaine prit le nom d'un saint qui habitait près d'elle, où il accomplissait ses rituels.
Aïn Azendon	Azendon signifie "la prison".
Aouinat Elgandoz	Un nom berbère qui signifie un étudiant en connaissances religieuses. Al-Gunduz signifie apprendre le Coran avec quelqu'un dans la mosquée.
Aïn Elbida	Par rapport au sol qui s'y trouve, c'est un sol blanc.
Aïn Saâdi	On raconte qu'autrefois, une personne s'appelle Al-Saadi est entré dans la ville de Zaghaya, un bédouin nomade, il a installé une tente à côté de cette fontaine pour une durée indéterminée.
Aïn Bouchercher	Il vient du mot Charchar, qui est un mot donné à l'eau qui coule fortement d'un haut lieu.

Aïn Frassione	Qui signifie " Marrubium" est un genre végétal utilisé en médecine et il pousse à l'état sauvage.
Aïn Chatouen	la famille« Chatouen » les propriétaires du champ où elle se trouve cette fontaine.
Aïn Ldjnen	Ldjnen :(les vergers), un endroit verdoyant où abondent les arbres fruitiers qui couvrent le sol de leur ombre.
Aïn Elgherss	Du verbe planter, qui consiste à fixer l'arbre ou les plantes dans le sol a fin de pousser. Dans le dialecte, le mot Elgherss s'applique à l'endroit où les légumes sont plantés.
Aïn Bouhlel	Surnom donné à une personne.
Aïn Elbled	Les habitants de la ville ont appelé cette source en raison de son emplacement au milieu de la vieille ville de Mila. Elle a également été appelée par un autre nom, Aïn romain, car lorsque les Romains ont occupé la région, ils ont été les premiers à découvrir des sources d'eau dans plusieurs régions.

Aïn Essiah	Cette fontaine porte le nom de la place où elle se trouve.
Aïn Belâter	La famille «Belâter» les propriétaires du champ où se trouve cette fontaine.
Aïn Azzeba	Cette fontaine porte le nom de la place où elle se trouve.
Aïn Ramey	Cette fontaine nommé d'après un colonisateur français "Ramey"
Aïn Fort	Cette fontaine nommé d'après un colonisateur français " Fort "
Aïn Téré	Cette fontaine nommé d'après un colonisateur français " Téré "
Aïn Ennass	Son équivalent en langue arabe est le centre , c'est-à-dire au milieu de la région.

Aïn Ben Issa	<p>la base de Ben: Le mot Ben dérive de l'arabe Ibn qui signifie fils, ben issa : est un prénom masculin d'origine arabe, qui désigne le nom d'un Prophète.</p>
Aouinat Atahen	<p>Le mot meunier, qui est une injure à plusieurs connotations envers l'opportuniste, le sycophante, le cocu, etc., et ils l'attribuent aux sacs de farine qu'on plaçait sur le visage des traîtres et conspirateurs avec la France pour qu'ils pas connu du temps de la révolution algérienne.</p>
Aïn Elmara	<p>Par rapport à son eau lourde, qui se caractérise par un goût amer ainsi qu'un goût de citron vert.</p>
Aïn Boukera	<p>La famille « Boukera» les propriétaires du champ où se trouve cette fontaine.</p>
Aïn Essuok	<p>Il a été nommé d'après son localisation à côté du marché.</p>
Aïn Annessa	<p>Annessa pluriel de femme, dans le passé les femmes se rassemblaient autour de cette fontaine pour se laver.</p>
Aïn Bourdjouan	<p>Prononcé également « Barjouan », mot d'origine berbère désignant la couleur pourpre, il s'agit également d'un anthroponyme.</p>

Aïn Barda	son eau est froide toute l'année.
Aïn Safsaf	L C'est une place pleine des arbres de safsaf « peupliers blancs », « les Saules » ou se trouve une source d'eau.
Aïn Khennak Anafif	Cet hydronyme se compose de khennak signifie l'endroit étroite. Anafif qui signifie l'entonnoir.
Aïn Elmardja	Elle se situe dans une prairie qu'est une zone verte et plate, contrairement à un pâturage où il n'y a généralement pas de bétail. Les prairies peuvent se trouver sur les pentes des montagnes et contiennent souvent des plantes sauvages en fleurs.
Aïn Iyad	Elle est appelé par ce nom parce qu'il y avait un citoyen nommé Iyad qui vivait a côté de cette source, alors il l'a creusé et réparé, donc les habitants de la région l'ont renommé par ce nom après son départ.

Aïn Lakbira	Cela signifie la plus grande de fontaine de la région, et c'est la première source pour la plupart des autres sources.
Aïn Oum Elkecher	Relatif un vase dans lequel il s'abreuve à cette source, qui est faite d'écorce de chêne.
Aïn Ezâroura	Nommé d'après l'arbre à côté duquel il se trouve " Arbre de Aubépine"
Aïn Lâyour	Vient de famille « belâoura» les propriétaires du champ où il se trouve.
Aïn Yafelko	Nommé d'après la plante verte Yafelko.
Aïn Tizimen	Cela signifie l'embouchure de l'eau en berbère, et cela signifie localement Ghadir Oum Lahneche, et cela peut être un pluriel du mot "Tazermat". Féminin Azrem, qui signifie serpent.

<p>Aouinat Ben Khniche</p>	<p>Ben: Le mot ben dérive de l'arabe Ibn qui signifie fils.</p> <p>Ben Khniche : elle est appelé par ce nom parce qu'il y avait un citoyen nommé Ben Khenish qui vivait à côté de cette source, alors il l'a creusé et réparé, donc les habitants de la région l'ont renommé par ce nom après son départ.</p>
<p>Aïn Lihoudi</p>	<p>On dit que cette source était destinée à une personne injuste qui s'en était emparée de force, car elle empêchait quiconque de profiter de son eau, d'abreuver ou de boire des animaux, et pour cette raison on l'appelait Aïn d'un Juif.</p>
<p>Aïn Taghrazent</p>	<p>Relatif à la tribu Shawia qui était habitée à une époque antérieure.</p>
<p>Aïn Beni Foghel</p>	<p>Beni est le pluriel du Ben, Il entre dans la composition des noms de tribus.</p> <p>Beni Foghel : foghel est un prénom féminin d'origine amazigh.</p>
<p>Aïn Sidi Zerrouk</p>	<p>Sidi : du vocabulaire religieux qui signifie " le seigneur"</p> <p>Sidi Zerrouk : zerrouk est un prénom masculin d'origine arabe, qui désigne la couleur bleu.</p>
<p>Bir Ben Darghoun</p>	<p>Ben: le mot ben dérive de l'arabe Ibn qui signifie fils.</p> <p>Ben Darghoun : est un nom de famille .</p>

<p>Bir Ben Kridech</p>	<p>Ben : le mot ben dérive de l'arabe Ibn qui signifie fils.</p> <p>Ben Kridech : est un nom de famille .</p>
<p>Bir Elkhir</p>	<p style="text-align: center;">L</p> <p>C'est un puits qui ne tarit pas en été.</p>
<p>Bir Alouche</p>	<p>Cette source se distingue par le goût de son eau douce du reste des sources d'eau de la région. L'origine du nom est due au fait qu'une réunion a eu lieu entre un groupe de dix personnes, et après cette réunion a eu lieu , ils y ont abattu un Alouche (bélier).</p>
<p>Bir Belmazri</p>	<p>La famille « belmazri» les propriétaires du champ où il se trouve ce puits.</p>
<p>Bir Samoud</p>	<p>Indisponible</p>
<p>Bir Bourouma</p>	<p>La famille «bourouma» les propriétaires du champ où il se trouve ce puits.</p>

Bir Amira	Indisponible
Bir Hafirassou	Surnom donné à une personne.
Bir Trifa	On lui a donné ce nom parce que cette source a un terrain à côté, où un groupe de personnes s'en est emparé et l'a divisé en groupes.
Bir Elbourdje	L'origine du nom de la tour Zaghaya est un repère historique qui remonte à l'origine romaine ou berbère. Ce nom appartient peut-être au commandant romain " Zeramos", ou à un autre commandant "Lgaya" qui vivait dans cette région, et cela signifie la vue. Il y a un puits à l'intérieur de cette tour, qui est toujours là actuellement.
Bir Boufoh	Ce puits porte le nom de la place où il se trouve.
Bir Etouta	Il a été nommé d'après le mûrier à côté.
Chelel Lhmaza	La famille «hamzaoui» les propriétaires du champ où il se trouve ce cours d'eau.

Chelel Taghinanet	Ce cours d'eau porte le nom de la place où il se trouve.
Chelel Boudaoued	Ce cour d'eau porte le nom de la place où il se trouve.
Laâouina Chayba	Elle est situé dans une zone agricole isolée de la population. On dit qu'une vieille femme s'y lave toujours.
Oued Lkbir	Oued Lakbir (ou Wadi Al-Kabir) est un grand fleuve qui coule dans l'est de l'Algérie, et le traverse, de sa source à son embouchure, la plupart des communes du Nord de l'État de Mila.
Oued Di Ezana	Il a été nommé d'après le hêtre, un genre d'arbres appartenant à la famille des hêtres, qui comprend également différents types de chênes. Son bois dur est utilisé pour fabriquer de beaux meubles.
Oued Elmaleh	Il a été nommé d'après la salinité de son eau.
Oued Saber	Cette rivière porte le nom de la place où elle se trouve.

Oued Bouhani	Cette rivière porte le nom de la place où il se trouve.
Oued Lbher	Il a été nommé par ce nom parce qu'il se coule dans la mer.
Oued Lkantra	Il veut dire le pont ce cours d'eau passe sous un pont, elle porte donc ce nom.
Oued Elgharbia	Parce qu'il est situé dans la région ouest de la commune de Terrai Bainen
Oued Ezirouk	Indisponible
Oued Elôchek	Indisponible
Ghdir Elkahla	Parce qu'il est très profond et a une histoire où l'on dit qu'une jeune fille s'y est suicidée et on l'appelle aussi Ghdir Maryem.

Ghdir Zeghouan	<p>Le nom est dérivé de l'eau, qui est la zone dans laquelle il y a beaucoup d'eau . Le nom Ziqua est lié au mot latin Aqua, qui signifie eau.</p>
Ghdir Deraâ Dayouf	<p>Cet étang porte le nom de la place où il se trouve.</p>
Ghdir Amdjereb	<p>On lui a donné ce nom parce qu'il est considéré comme un remède contre la gale. Celui qui prend un bain avec sera guéri de sa maladie.</p>
Ghdir Elkabech	<p>Pluriel de bélier , c'est un étang entouré d'herbe, donc on y trouve toujours des moutons.</p>
Ghdir Chenib	<p>La famille «chenib» les propriétaires du champ où il se trouve cet étang.</p>
Ghdir Echïr	<p>Il a été nommé d'après les champs d'orge environnants.</p>
Ghdir Ben Kassire	<p>Ben : le mot ben dérive de l'arabe Ibn qui signifie fils. Ben Kassir : est un nom de famille.</p>

Ghdir Ben Tāh Alleh	<p>Ben : le mot ben dérive de l'arabe Ibn qui signifie fils.</p> <p>Ben Tah Alleh : est un prénom masculin d'origine arabe, qui désigne l'homme obéissant de Dieu.</p>
Ghdir Bou Kalmem	<p>Bouqelmam est le nom le plus proche de l'histoire de la région, et Alqamm signifie source d'eau pour les Berbères.</p>
Ghdir Oum Elāraïsse	<p>Il a été nommé d'après une femme qui vivait à côté d'elle et avait quatre filles, elle a donc été nommée d'après ses filles mariées .</p>
Ghdir Ahmed	<p>Ahmed est un prénom arabe inspiré du terme « Ahmad » qui signifie « digne d'éloges ». Ahmed correspond au nom céleste du prophète Mohammad. Ain Ahmed signifie donc « la fontaine de Ahmed ».</p>
Ghdir Eltaldj	<p style="text-align: center;">L</p> <p>Il désigne l'endroit où la neige reste jusqu'à la saison estivale.</p>
Ghdir Elfayha	<p>la raison du nom est due aux plantes entourant ce ruisseau, qui sentent mauvais.</p>
Ghdir Oum Lhnech	<p>Cet étang désigne un cours d'eau dans lequel on retrouve de petits serpents.</p>

Ghdir Elghoul	La goule est un conte de fées que les parents utilisent pour effrayer leurs enfants, et c'est pour les empêcher d'aller dans ce ruisseau afin d'éviter d'y tomber.
Ghdir Rrome	Indisponible
Bouhaaira Tamazgida	Cela signifie le haut sommet ou la mosquée pour les berbères.
Sad Beni Haroun	Beni est le pluriel du Ben, Il entre dans la composition des noms de tribus Beni Haroun : haroun est un prénom masculin d'origine arabe, qui désigne le nom d'un Prophète.

Tableau n 06 : la signification des hydronymes composés

Remarque

A travers ce que nous avons atteint des significations des noms de cours d'eau, comme indiqué dans le tableau ci-dessus, nous constatons que ces désignation ont des dimensions différentes, car nous trouvé des noms lesquelles ils existent ou les traversent, et il existe d'autre noms liés aux types de plantes ainsi qu'aux animaux. D'autres appellations portent des noms de personnes ainsi que des noms de personnes liés à la religion.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous concluons que les hydronymes sont formés de différentes origines liées à la situation sociolinguistique de la région. Par la classification que nous avons fait pour les hydronymes selon leurs bases, nous avons noté que ces hydronymes représentent plusieurs types de réserves d'eau (fontaines, puits, étangs, etc.).

Dans cette étude sémantique, nous avons trouvé qu'il existe une relation entre la signification des hydronymes et la nature, les animaux, les plantes, les couleurs etc. Il aussi ceux qui sont liés aux noms des personnes.

Conclusion générale

Conclusion générale

L'être humain avait pour habitude de nommer les lieux qu'il aperçoit, surtout les lieux qu'il fréquente souvent.

Dans notre travail, nous avons procédé à une étude morpho-sémantique des hydronymes de la région de Mila afin de mieux nous informer sur les ressources hydriques de ces localités. Aussi pour répondre aux questions posées dans la problématique et de confirmer ou d'infirmer les hypothèses proposées au début de notre travail.

Donc nous avons collecté un corpus de 127 hydronymes (97 cours d'eau et 30 étendues d'eau), 22 hydronymes simple et 105 hydronymes composés, sont formés de base (Aïn, Oued, Ghdir, Chelel, Bir, Bouhaaira, et Sad).

Dans le premier chapitre qui s'intitule l'étude morphologique, on a pu constaté que les hydronymes de la région de Mila sont des noms composés (105 sur un total de 127). Les hydronymes simples sont minoritaires (22 sur 127).

Dans notre deuxième chapitre qui base sur l'étude sémantique des hydronymes, nous avons remarqué que ces derniers sont fortement lié à tout ce qui caractérise la nature tels que : le relief (Bouhaaira Tamzgida), la flore (Aïn Edfeli),L les animaux (Ghdir lkbeche), on en trouve aussi, ceux relatif à la géolocalisation (Aïn Ennesse, ...Ldjnen).

Au bout de ce travail, nous pouvons constater que nos hypothèses lancées au départ peuvent être confirmées ; la diversité linguistique et culturelle algérienne représente un facteur majeur dans la formation des hydronymes. Nous avons remarqué que la majorité des hydronymes de notre corpus tirent leur origine soit de l'arabe (standard et dialectal), soit de la combinaison de deux langues, en d'autre terme, par le procédé d'hybridation (arabe + amazigh/ arabe+ français/..) .

D'après l'étude sémantique réalisée auprès de nos informateurs et ouvrages consultés, nous ont permis de comprendre que les appellations des hydronymes de la région de Mila ne sont pas données arbitrairement mais justement porteuses de sens et de valeurs linguistiques, sociales et historique.

A la fin de ce travail, nous espérons avoir rapporté quelques indications et enrichissements dans le vaste domaine de l'onomastique, précisément l'étude morphologique et sémantique des hydronymes. Evidemment, nous resterons bien loin d'avoir abordé tous les aspects de ce sujet, mais nous avons, certainement, abordé quelques points et oublié certaines d'autres qui pourront être des études plus approfondies à l'avenir pour découvrir d'autres réponses à certaines questions.

Références Bibliographiques

Bibliographie

Abdelhamid, S. (2002). *pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage du français langue étrangère chez les étudiants du département de français*. Batna.

Baylon, C. e. (1982). *Les noms des lieux et des personnes*. Nathan.

Dubois, J. (1994). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris: Larousse.

Dubois, J. *Ibid*.

Dubois, J. *Op Cit*.

HAMMACHE, M. (2014). *toponymie de la région de Biskra (Approche morphologique et sémantique)*. Bejaia.

MARGOUNA, M. (2004). *La toponymie Algérienne : lecture préliminaire de la dénomination de l'espace*. Oran, Alger.

Sebaa, R. (n.d.). *culture et plurilinguisme en Algérie, in session 6, cultures et langues, la place des minorités*. Retrieved from www.initiatives.refer.org/initiatives-2001/_notes/sess610.htm

Annexes

Présentation des informateurs de quelques communes

Nom	Age	Sexe	Région
Amar	70	Masculin	Ferdjioua
Ali	70	Masculin	Tessala Lemtaï
Idris	75	Masculin	Sidi Marouane
Lakhdar	65	Masculin	TerraiBainen
Tayeb	63	Masculin	Rouached
Hadriya	82	Féminin	Amira Arrès
Massouda	67	Féminin	Minar Zaraza
Louiza	73	Féminin	Zéghaia
Bachir	59	Masculin	OuedEndja
Abdarahman	66	Masculin	Tassadane Haddada
Saleh	62	Masculin	Mila

corpus

A	Aouinat elgandoz	Aïn boukera
Aïn Lhamra	Aïn elbida	Aïn essuok
Aïn Rmak	Aïn saâdi	Aïn annessa
Aïn Aghbir	Aïn bouchercher	Aïn bourdjouan
Aïn elmaâza	Aïn frassione	Aïn barda
Aïn seldan	Aïn chatouen	Aïn safsaf
Aïn eldjmaâ	Aïn ldjnen	Aïn khennak anafif
Aïn dradar	Aïn elgherss	Aïn elmardja
Aïn elmahrasse	Aïn bouhlel	Aïn îyad
Aïn elkhachba	Aïn elbled	Aïn lakbira
Aïn beni ouekden	Aïn essiah	Aïn oum elkecher
Aïn gouste	Aïn belâter	Aïn ezâroura
Aïn edfali	Aïn âzzeba	Aïn lâyour
Aïn sadra	Aïn ramey	Aïn yafelko

Aïn eskhouna	Aïn fort	Aïn tizimen
Aïn eldjira	Aïn téré	Aouinat ben khniche
Aïn massouda	Aïn ennass	Aïn lihoudi
Aïn mehmoud	Aïn ben issa	Aïn taghrazent
Aïn slleh	Aouinat atahen	Aïn bei fognhel
Aïn azendon	Aïn elmara	Aïn sidi Zerrouk
	G	L
B	Ghdir Elkahla	Laâouina chayba
Bir ben darghoun	Ghdir Zeghouan	O
Bir ben kridech	Ghdir Deraâ Dayouf	Oued lkbir
Bir elkhir	Ghdir Amdjereb	Oued di ezana
Bir âlouche	Ghdir Elkabech	Oued elmale
Bir belmazri	Ghdir Chenib	Oued saber
Bir samoud	Ghdir Echïir	Oued bouhani
Bir bourouma	Ghdir Ben Kassire	Oued lbher
Bir amira	Ghdir Ben Tâh Allah	Oued lkantra
Bir Hafirassou	Ghdir Bou Kalmem	Oued elgharbia
Bir trifa	Ghdir Oum Elâraïsse	Oued ezirouk
Bir elbourdje	Ghdir Ahmed	Oued elôchek
Bir boufoh	Ghdir Eltaldj	S
Bir etouta	Ghdir Elfayha	Sad beni haroun

Bouhaaira tamazgida

C

Chelel lhmaza

Chelel taghinanet

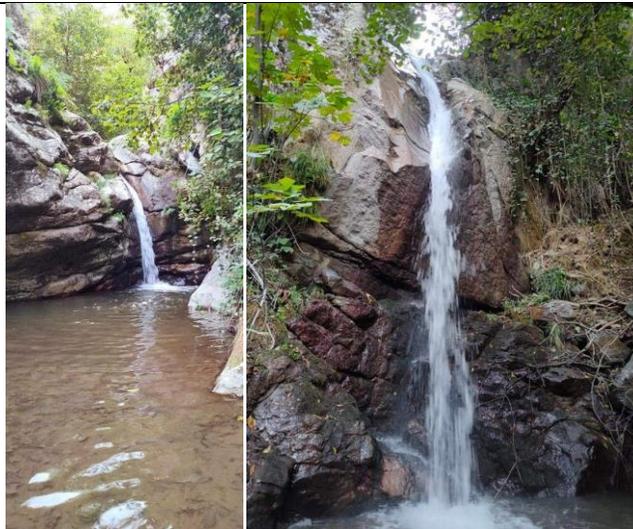
Chelel boudaoued

Ghdir Oum Lhnech

Ghdir Elghoul

Ghdir rome

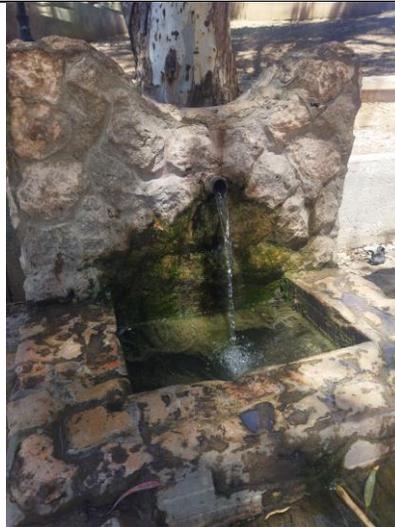
Liste des images



Chelel Boudaoued – tessala lemtai



Ain elbled – mila



Ain gouste – ferdjioua



Sed beni haroun – Mila



Oued Elkbir – Mila



Ain sidi zerrouk – rouached

ملخص

يندرج هذا البحث في مجال علم اسماء العلم، ويهدف إلى إجراء دراسة مورفودلالية لأسماء المصادر المائية في منطقة ميله. من خلال هذا العمل نريد التأكيد على مورفولوجيا أسماء المصادر المائية لمنطقة ميله وأصلها ومعناها.

تم تطوير دراستنا من مجموعة مكونة من 127 اسم، تم إنشاؤها من خرائط جغرافية معينة لمنطقة ميله المتاحة على الإنترنت و من بعض المعلومات التي جمعناها من سكان هذه المنطقة.

في الفصل الأول، أجرينا تحليلاً مورفولوجياً لأسماء المصادر المائية في منطقة ميله أي الجنس ، العدد والشكل...

أما الفصل الثاني فيتناول الجانب الدلالي للمسميات الهيدرونية، أي معنى الرموز الهيدرونية، وأصلها، وما إلى ذلك.

اختتمنا هذا التقرير باستنتاج عام عرضنا فيها لنتائج المختلفة التي توصلنا إليها.

الكلمة الأساسية: علم الأسماء، أسماء المصادر المائية، التشكل، الأصل، الدلالات.

Abstract

This research falls within the field of onomastics, it aims to make a morpho-semantic study of the hydronyms of the Mila region. Through this work we want to emphasize the morphology of the hydronyms of the Mila region, their origin and their meaning.

Our study was developed from a corpus of 127 hydronyms, constructed from certain geographical maps of the Mila region available on the Internet and from certain information that we collected from the inhabitants of this region.

In the first chapter, we conducted a morphological analysis of the hydronyms of the Mila region, namely gender, number, shape,...

As for the second chapter, it deals with the semantic aspect of hydronyms, that is to say, the meaning of hydronyms, their origin, etc.

We concluded this report by a general conclusion, in which, we exposed the various results to which we led.

Key word: onomastics , hydronymy, morphology, origin, semantics.